

# Mr.SLIM

# **Air-Conditioners**

# SEZ-KD25,KD35,KD50,KD60,KD71VA

<b>OPERATION MANUAL</b> For safe and correct use, please read this operation manual tho	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage die gründlich durchlesen.	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manue climatiseur.	POUR L'UTILISATEUR	Français
MANUAL DE INSTRUCCIONES Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner para garantizar un uso seguro y correcto.	PARA EL USUARIO en marcha la unidad de aire acondicionado	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima o della stessa.	PER L'UTENTE di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro	Italiano
BEDIENINGSHANDLEIDING Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleic airconditioner gebruikt.	VOOR DE GEBRUIKER	Nederland
DRIFTSMANUAL Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan I	FÖR ANVÄNDAREN uftkonditioneringen används.	Svenska
DRIFTSMANUAL Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlæg	TIL BRUGER get betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.	Dansk
MANUAL DE OPERAÇÃO Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manu unidade de ar condicionado.	PARA O UTILIZADOR Jal de operação antes de pôr a funcionar a	Português
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτι λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.	<b>ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ</b> κά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε	Ελληνικά
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАL Для обеспечения правильного и безопасного использования следуе данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того	<b>ЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b> т ознакомиться с инструкциями, указанными в о, как приступать к использованию кондиционера.	Русский
İŞLETME ELKİTABI Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için l elkitabını dikkatle okuyunuz.	KULLANICI İÇİN ütfen klima cihazını işletmeden önce bu	Türkçe
<b>操作説明書</b> <sub>在操作空調機之前</sub> ,請全面閱讀本操作説明書,以便安全和正確	用戶適用 地使用本機。	繁體中文
<b>操作说明书</b> <sub>在操作空调机之前,请全面阅读本操作说明书,以便安全和正确<sup>1</sup></sub>	用户适用	简体中文

- 1. Veiligheidsvoorschriften ...... 83

- 7. Andere functies908. Functiekeuze919. Onderhoud en schoonmaken9510. Problemen en oplossingen9611. Installeren, verplaatsen en controleren9712. Specificaties98



#### Dit symbool is alleen van toepassing voor EU-landen.

Dit symbool voldoet aan Richtlijn 2002/96/EG, artikel 10 (Informatie voor gebruikers) en bijlage IV.

- Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en worden hergebruikt.
- Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld.

Breng deze apparatuur dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten afzonderlijk ingezameld. Help ons mee het milieu te beschermen!

# 1. Veiligheidsvoorschriften

- Symbolen die in de tekst worden gebruikt Lees alle "Veiligheidsvoorschriften" voordat u het ap-paraat installeert. Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico In de "Veiligheidsvoorschriften" staan belangrijke invan verwonding of dood van degebruiker te voorkomen. structies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorg-✓ Voorzichtia: vuldia op. Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan Stel de aanleverende instantie op de hoogte of vraag het apparaat te voorkomen. om toestemming voordat u het systeem aansluit op het net. Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt (1): Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden. ▲ Waarschuwing: Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer. zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lek-Steek nooit uw vingers, stokjes of iets dergelijks in de toever- en afvoer-
- kage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben. • Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
  Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat.

#### **⚠** Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden.

# 2. Onderdelen

#### Binnenunit

	-
	SEZ-KD·VA
Ventilatorstappen	3 stappen
Klep	_
Lamellen	_
Filter	Normaal
Indicatie filter reinigen	_

#### SEZ-KD-VA

Plafond verborgen



- Steek nooit uw vingers, stokjes of iets dergelijks in de toever- en afvoeropeningen.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer.

#### Het apparaat verwijderen

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen.

# 2. Onderdelen



#### Opmerking:

• Boodschap "PLEASE WAIT" (wachten a.u.b.)

Als het binnenapparaat op de voeding wordt aangesloten of als het apparaat na een spanningsonderbreking herstelt, wordt deze boodschap ongeveer 3 minuten getoond.

Boodschap "NOT AVAILABLE" (niet beschikbaar)
 Deze boodschap wordt getoond als een toets wordt ingedrukt voor een functie die niet op het binnenapparaat beschikbaar is.
 Indien een enkele afstandsbediening voor meerdere binnenapparaten van verschillende modellen tegelijk wordt gebruikt, wordt deze boodschap niet getoond indien minstens één van de binnenapparaten over die functie beschikt.

#### Buitenunit



# 3. Schermconfiguratie



# 4. De dag van de week en de tijd instellen



#### Opmerking:

- De dag en tijd worden niet weergegeven als de klok is uitgeschakeld bij Function Selection.
- Nadat de stroomvoeding weer is ingeschakeld, duurt het 3 minuten voordat de binnenunit gaat werken. Dit is normaal.

#### <Schermtypen>

De displaytaal kan niet worden ingesteld op Nederlands. Daarom wordt de oorspronkelijk ingestelde taal, Engels, weergegeven op de displays in deze handleiding.

- Function Selection (Functie selecteren):
  - de beschikbare functies en bereiken instellen op de afstandsbediening (timerfuncties, beperkingen, enz.).
- Dag/tijd instellen: de huidige dag van de week of tijd instellen.
- Standaard bedieningsschermen:
  - de werkingsstatus van het airconditioningssysteem weergeven en instellen.
- Timermonitor: de momenteel ingestelde timer weergeven (schakelklok, enkelvoudige timer of automatisch uitschakelen).
- Timer instellen: de werking van de timers instellen (schakelklok, enkelvoudige timer of automatisch uitschakelen).

#### <Het scherm wijzigen>

- Naar (A) : houd zowel de knop Mode als Timer On/Off twee seconden lang ingedrukt.
- Naar (B) : druk op de knop Timer Menu.
- Naar © : druk op de knop Mode (Return).
- Naar D: druk op een van de knoppen Set Time ( $\bigtriangledown$  of  $\land$ ).



- 1. Druk op  $\bigtriangledown$  of op  $\land$  van Set Time (1) zodat 2 wordt weergegeven.
- 2. Druk op Timer On/Off (Set Day) (9) om de dag in te stellen.
- \* Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij 3 een dag op: Sun → Mon → ... → Fri → Sat (Zo, ma, .... vr, za).
- 3. Druk zo vaak als nodig is op Set Time ① om de tijd in te stellen.
  \* Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd (bij ④) eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.
- 4. Nadat u bij de stappen 2 en 3 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter 4 @ om de waarden te vergrendelen.

#### Opmerking:

- De nieuwe waarden die u hebt ingevoerd bij de stappen 2 en 3 worden geannuleerd als u op Mode (Return) @ drukt voordat u op Filter به hebt gedrukt.
- 5. Druk op Mode (Return) ② om de instelprocedure te voltooien. Het standaard bedieningsscherm wordt weer weergegeven. Bij ① wordt nu de zojuist ingestelde dag en tijd weergegeven.

### 5.1. Beschrijving van de functie "AUTO RESTART"

- Dit apparaat is uitgerust met de functie Auto Restart (automatisch opnieuw starten). Wanneer de netvoeding wordt ingeschakeld, start de airconditioner automatisch in de werkstand die was ingesteld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken.
- Als de airconditioner was uitgeschakeld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken, blijft het apparaat uitgeschakeld, ook nadat de netvoeding wordt ingeschakeld.
- Als de airconditioner bezig was met de uitvoering van een test voordat de stroomtoevoer werd onderbroken, start het apparaat, wanneer de netvoeding wordt ingeschakeld, in de werkstand die was ingesteld met de afstandsbediening vóór de uitvoering van de test.



#### 5.2. ON/OFF (AAN/UIT)-zetten

- <De werking starten>
- Druk op ON/OFF ①.

• Het ON-lampje 1 gaat aan en het schermgebied licht op. Opmerking:

#### • Nadat de unit opnieuw is gestart, zijn dit de begininstellingen.

			-		
	Instellingen op de afstandsbediening				
Modus	Last s	Last setting (Laatste instelling)			
Temperatuurinstelling	Last setting (Laatste instelling)				
Ventilatorsnelheid	Last setting (Laatste instelling)				
	Modus	COOL of DRY	Horiz. Outlet (Hor. Uitblazen)		
Luchtstroom naar boven/		HEAT	Last setting (Laatste instelling)		
		FAN	Horiz. Outlet (Hor. Uitblazen)		

#### <De werking stoppen>

- Druk nogmaals op ON/OFF ①.
  - Het ON-lampje 1 gaat uit en het schermgebied wordt donker.

#### Opmerking:

Zelfs als u direct op de ON/OFF (AAN/UIT)-toets drukt nadat u de air-conditioner net uitgeschakeld hebt, zal het apparaat voor ongeveer drie minuten niet starten. Dit is om te voorkomen dat interne onderdelen schade oplopen.

#### 5.3. Kiezen van de werkingsstand

Als het apparaat is uitgeschakeld, druk dan op ON/OFF (AAN/UIT) om het aan te zetten.

• 1 Het ON-controlelampje moet gaan branden.

- Druk op knop Operation mode (□♣☆☆᠔) ② en kies de gewenste werkingsstand ②.
  - ▶ ↓↓ Koelen

  - Sentileren
  - O Verwarmen

Automatisch (koelen/verwarmen)

Ventilatiestand

Wordt alleen aangegeven als het volgende geldt Er wordt een afstandsbediening met kabel gebruikt Die is aangesloten op LOSSNAY

#### Informatie over de multi system-airconditioner (Buitenunit: MXZ-LIJN)

Bij de Multi-System-airconditioner (buitenunit: MXZ-lijn) kunt u twee of meer binnenuniten op één buitenunit aansluiten. Afhankelijk van de capaciteit kunt u meer dan twee binnenuniten tegelijk in werking hebben.

- Wanneer u probeert meer dan twee binnenuniten, aangesloten op één buitenunit, te gelijk te gebruiken, een voor koelen en een andere voor te verwarmen, wordt de werkstand gekozen van het binnenunit dat als eerste in werking werd gesteld. De andere binnenapparaten die later zullen starten kunnen niet werken, hetgeen wordt aangegeven door een knipperende bedrijfsindicator.
- In dit geval dient u alle binnenuniten op dezelfde werkstand in te stellen.
- Wanneer het binnenunit in werking treedt terwijl het buitenunit bezig is met ontdooien, duurt het enkele minuten (maximaal 15) voordat het warme lucht begint uit te blazen.
- In de verwarmingsstand kan de binnenunit warm worden of kan het geluid van stromende koelvloeistof worden gehoord, terwijl de binnenunit niet functioneert. In deze gevallen is er geen sprake van een storing. De oorzaak ligt in het feit dat de koelvloeistof voortdurend door de binnenunit stroomt.

#### Automatisch bedrijf

- Uitgaande van een ingestelde temperatuur, begint het koelbedrijf als de ruimtetemperatuur te hoog is en begint het verwarmingsbedrijf als de ruimtetemperatuur te laag is.
- Bij automatisch bedrijf schakelt de airconditioner over naar koelbedrijf als de ruimtetemperatuur verandert en 15 minuten lang minstens 2 °C boven de ingestelde temperatuur blijft. Op dezelfde wijze schakelt de airconditioner over naar verwarmingsbedrijf als de ruimtetemperatuur 15 minuten lang minstens 2 °C onder de ingestelde temperatuur blijft.



Aangezien de ruimtetemperatuur automatisch wordt geregeld om een vaste effectieve temperatuur te behouden, wordt het koelbedrijf een paar graden hoger en het verwarmingsbedrijf een paar graden lager uitgevoerd dan de ingestelde ruimtetemperatuur, zodra die temperatuur is bereikt (automatisch energiebesparend bedrijf).

#### 5.4. Temperatuurinstelling

Om de kamertemperatuur te verlagen:

Druk op 🖸 ③ om de gewenste temperatuur in te stellen. De ingestelde temperatuur wordt weergegeven ③.

De temperatuurinstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1 °C omlaag.

#### • Om de kamertemperatuur te verhogen:

Druk op ( 3) om de gewenste temperatuur in te stellen. De ingestelde temperatuur wordt weergegeven 3.

- De temperatuurinstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1 °C omlaag.
- Het beschikbare temperatuurbereik dat ingesteld kan worden is:

Koelen & Drogen:	19 - 30 °C
Verwarmen:	17 - 28 °C
Automatisch:	19 - 28 °C

 Het display knippert op 8 °C of op 39 °C ten teken dat de kamertemperatuur onder 8 °C of boven 39 °C ligt.

#### 5.5. Instelling ventilatorsnelheid

- Druk op 5 🖬 om de gewenste ventilatorsnelheid in te stellen.
  - Telkens als u op de toets drukt, veranderen de beschikbare opties met de display 5 op de afstandsbediening, zoals hieronder aangegeven.

Ventilator-	Display van de afstandsbediening					
snelheid	Laag	Medium	Hoog	Automatisch		
3-staps	(5) ) · ·	(5, ) → 5,1	(रु <sub>ग</sub> ) → रुगा —	•\$•		

# 5. Gebruik

Het display en de ventilatorsnelheid van het apparaat wijken in de volgende gevallen van elkaar af:

- · Wanneer STAND-BY of DEFROST (ontdooien) wordt weergegeven.
- · Onmiddellijk na afloop van de verwarmingsstand (wanneer het apparaat wacht totdat er wordt overgeschakeld naar een andere gebruiksinstelling)
- Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de temperatuur die is ingesteld op het apparaat, in de verwarmingsstand.
- In de droogstand gaat de binnenventilator automatisch over op lage snelheid. U kunt de ventilatorsnelheid niet wijzigen in deze stand.
- Als de temperatuur van de warmtewisselaar in de verwarmingsstand laag is (bijvoorbeeld onmiddellijk nadat het verwarmen begonnen is).

#### Opmerking:

- In de volgende gevallen verschilt de daadwerkelijke ventilatorsnelheid van de snelheid die op het display van de afstandsbediening wordt aangegeven. 1. Als op het display "STAND BY" of "DEFROST" wordt getoond.

  - 2. Als de temperatuur van de warmtewisselaar in de verwarmingsstand laag
  - is. (bijvoorbeeld onmiddellijk na het starten van het verwarmingsbedrijf) 3. In de modus HEAT, als de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.
  - 4. Als de unit in de modus DRY staat.

### 6. Timer

#### 6.1. Voor de snoer afstandsbediening

Hieronder wordt uitgelegd hoe u de timer instelt en gebruikt. Met behulp van Function Selection kunt u aangeven welk van de drie typen timers u wilt gebruiken: 1) Weekly timer (schakelklok), 2) Simple timer (enkelvoudige timer) of ③ Auto Off timer (automatisch uitschakelen).

Zie paragraaf 8. [4]-3 (3) als u meer wilt weten over het instellen van Function Selection.

#### 6.1.1. Weekly Timer (Schakelklok)

- Met de schakelklok kunt u maximaal acht handelingen opgeven voor elke dag van de week.
  - Elke handeling kan bestaan uit: aan/uit-tijd in combinatie met een temperatuur, alleen de aan/uit-tijd of alleen de temperatuur.
  - Als de huidige tijd op de ingestelde tijd van deze timer komt, wordt de op de timer ingestelde handeling op de airconditioner uitgevoerd.
- De minimale tijd die u kunt instellen op de timer is 1 minuut.

#### Opmerking:

- \*1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- \*2. De schakelklok werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of controle uitgevoerd; de gebruiker schakelt op dit moment een functie of timer in of stelt de huidige dag van de week of de tijd in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Op het systeem worden met name geen handelingen uitgevoerd (unit aan, unit uit, temperatuur instellen) die tijdens deze omstandigheden zijn uitgeschakeld.)





#### 5.6. Ventilatie

#### Voor de LOSSNAY-combinatie

- 5.6.1. Voor de snoer afstandsbediening
- De ventilator in combinatie met de binnenunit laten werken:
  - Druk op ON/OFF ①.
    - De indicatie Vent wordt weergegeven op het scherm (bij 8). De ventilator werkt nu automatisch als de binnenunit is ingeschakeld.
- De ventilator onafhankelijk laten werken:
  - Druk op Mode ② totdat 🏹 op het display wordt weergegeven. Daardoor start de ventilator.
- De ventilatorkracht wijzigen:
  - Druk, voor zover nodig, op Ventilation (8).
    - Met elke druk op de knop schakelt u tussen de verschillende instellingen, zoals hieronder vermeld.



#### <Schakelklok instellen>

- 1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de schakelklok 1 op het display wordt weergegeven.
- 2. Druk op Timer Menu (2), zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij 2). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
- 3. Druk op Timer On/Off (Set Day) (9) om de dag in te stellen. Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij 3 een dag op, in de onderstaande volgorde: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"  $\rightarrow$  "Sun"  $\rightarrow$  ...  $\rightarrow$ "Fri"  $\rightarrow$  "Sat"  $\rightarrow$  "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...
- 4. Druk zo vaak als nodig op  $\bigtriangledown$  of  $\triangle$  voor Operation (7) of (8) om het juiste werkingsnummer te selecteren (1 tot en met 8) 4.
  - Door middel van uw keuze bij de stappen 3 en 4 wordt een van de cellen uit de onderstaande matrix geselecteerd (op het display van de afstandsbediening links wordt weergegeven wat op het display komt te staan als u Operation 1 voor Sunday (Werking 1 voor zondag) op de onderstaande warden instelt).

#### Instellingsmatrix

Op No.	Sunday		Monday		Saturday	
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C					
No. 2	• 10:00 • OFF		• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	
No. 8						
		7				,

<operation 1-instellingen="" voor="" zondag=""></operation>	1	<operation 2-instellingen="" dag="" elke="" voor=""></operation>
Start de airconditioner om 8.30 uur, met een		Zet de airconditioner uit om 10.00 uur.
ingestelde temperatuur van 23 °C.		

#### Opmerking:

Als u de dag instelt op "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", kunt u elke dag dezelfde handelingen laten uitvoeren op dezelfde tijd.

(Bijvoorbeeld: Operation 2 hierboven, die voor alle dagen van de week gelijk is.)

#### <Schakelklok instellen>



- 5. Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop (1) om de gewenste tijd in te stellen (bij 5).
  - Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.

# 6. Timer

- 6. Druk op ON/OFF ① om de gewenste handeling te selecteren (ON of OFF), bij ⑥.
  - \* Met elke druk op de knop wijzigt de volgende instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling)  $\rightarrow$  "ON"  $\rightarrow$  "OFF"
- Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Temperature-knop ③ om de gewenste temperatuur in te stellen (bij [7]).

<sup>r</sup> Met elke druk op de knop wijzigt u de instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling)  $\Leftrightarrow$  24  $\Leftrightarrow$  25  $\Leftrightarrow$  ...  $\Leftrightarrow$  29  $\Leftrightarrow$  30  $\Leftrightarrow$  12  $\Leftrightarrow$  ...  $\Leftrightarrow$  23  $\Leftrightarrow$  geen weergave.

(Beschikbaar bereik: het instellingsbereik varieert van 12 °C tot 30 °C. Het daadwerkelijke bereik voor de temperatuurregeling is echter afhankelijk van het type unit dat is aangesloten.)

- 8. Nadat u bij de stappen 5, 6 en 7 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter (a) (a) om de waarden te vergrendelen.
  Als u de huidige reeks waarden voor de geselecteerde handeling wilt verwijderen, drukt u eenmaal op Check (Clear) (10) en laat deze
  - snel weer los.
    \* De weergegeven tijd verandert in "—:—" en de instellingen On/Off en temperatuur verdwijnen allemaal.

(Als u alle schakelklokinstellingen in een keer wilt wissen, houdt u Check (Clear) (1) twee seconden of langer ingedrukt. Het display begint te knipperen ter aanduiding dat alle instellingen zijn gewist.)

#### Opmerking:

Als u twee of meer verschillende handelingen voor precies dezelfde tijd hebt ingesteld, wordt alleen de handeling met het hoogste Operation No. uitgevoerd.

- 9. Herhaal, indien nodig, de stappen 3 tot en met 8, om alle gewenste cellen te vullen.
- 10.Druk op Mode (Return) ② om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm en de instelprocedure te voltooien.
- 11. Voor het activeren van de timer drukt u op Timer On/Off (), zodat de indicatie "Timer Off" van het scherm verdwijnt. <u>Controleer of de indicatie "Timer Off" niet langer wordt weergegeven.</u>
  - Als er geen timerinstellingen meer zijn, knippert de indicatie "Timer Off" op het scherm.

#### <Schakelklokinstellingen weergeven>



- 1. Controleer dat de schakelklokindicator zichtbaar is op het scherm (bij 1).
- Druk op Timer Menu 
   (a), zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij
   (b),
- 3. Druk zo vaak als nodig op Timer On/Off (Set Day) (9) om de dag weer te geven waarvan u de instellingen wilt bekijken.
- - \* Met elke druk op de knop wordt geschakeld naar de volgende timerhandeling, in volgorde van de ingestelde tijd.
- 5. Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) ②.

#### <De schakelklok uitschakelen>

Druk op Timer On/Off (9), zodat de indicatie "Timer Off" verschijnt bij 10.



#### <De schakelklok inschakelen >

Druk op Timer On/Off (), zodat de indicatie "Timer Off" donker wordt (bij  $\fbox).$ 



#### 6.1.2. Simple Timer (Enkelvoudige timer)

- U kunt de enkelvoudige timer op drie manieren instellen.
  - Alleen begintijd:
  - de airconditioner wordt ingeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken. Alleen eindtijd:
  - de airconditioner wordt uitgeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken. • Begin- en eindtijden:
  - de airconditioner wordt in- en uitgeschakeld als de ingestelde tijdstippen zijn verstreken.
- De enkelvoudige timer (starten en stoppen) kan slechts eenmaal binnen een periode van 72 uur worden ingesteld. De tijd kan worden ingesteld in intervallen van een uur.

#### Opmerking:

- \*1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- \*2. De enkelvoudige timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)



#### <Enkelvoudige timer instellen>



- Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de enkelvoudige timer i op het display wordt weergegeven. Als niet de enkelvoudige timer wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de SIMPLE TIMER in via Function Selection (zie 8.[4]–3 (3)) timerfunctie inschakelen.
- Druk op Timer Menu (2), zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij [2]). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
- Druk op ON/OFF ① om de huidige instelling van de enkelvoudige timer weer te geven (ON of OFF). Druk eenmaal op de knop om de resterende tijd voor ON weer te geven en druk dan nogmaals op de knop om de resterende tijd voor OFF weer te geven. (de indicatie ON/OFF ziet u bij ③).
  - "ON"-timer: de airconditioner wordt ingeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
  - "OFF"-timer: de airconditioner wordt uitgeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
- 4. "ON" of "OFF" wordt weergegeven bij 3: Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop (1) om de uren ON in te stellen (als "ON" wordt weergegeven) of de uren OFF (als "OFF" wordt weergegeven bij
   4).
  - Beschikbaar bereik: 1 tot 72 uur
- 5. Als u zowel de ON- als de OFF-tijden wilt instellen, herhaalt u de stappen 3 en 4.
- \* De ON- en OFF-tijden kunnen echter niet op dezelfde waarde worden ingesteld.
- 6. Zo wist u de huidige ON- of OFF-instelling: Geef de ON- of OFF-instelling weer (zie stap 3) en druk vervolgens op Check (Clear) (1) zodat de tijd op "—" komt te staan bij [4]. (Wilt u alleen een ON-instelling of alleen een OFF-instelling gebruiken, controleer dan of de instelling die u niet wilt gebruiken als "—" wordt weergegeven.)

# 6. Timer

7. Nadat u de stappen 3 tot en met 6 hebt ingevoerd, drukt u op Filter 🛶 ④ om de waarden te vergrendelen.

Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Mode (Return) (2) drukt voordat u op Filter 🛶 ④ hebt gedrukt.

- 8. Druk op Mode (Return) 2 om terug te keren naar het standaard bedieninasscherm
- 9. Druk op Timer On/Off (9) om het aftellen te starten. Als de timer aftelt, is de waarde zichtbaar op het display. Controleer of de timerwaarde zichtbaar en goed wordt weergegeven.

#### <De huidige instellingen van de enkelvoudige timer weergeven>



- 1. Controleer dat de indicator van de enkelvoudige timer zichtbaar is op het scherm (bij 1).
- 2. Druk op Timer Menu 12, zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij 5)
  - Als de ON- of OFF-enkelvoudige timer wordt uitgevoerd, verschijnt de huidige timerwaarde bij 6.
- Als zowel de ON- als de OFF-waarden zijn ingesteld, worden de beide warden om en om weergegeven.
- 3. Druk op Mode (Return) ② om de monitorweergave te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

#### <De enkelvoudige timer uitschakelen ... >

Druk op Timer On/Off (9), zodat de timerinstelling niet meer op het scherm wordt weergegeven (bij 7)



#### <De enkelvoudige timer starten ... >

Druk op Timer On/Off (9), zodat de timerinstelling verschijnt bij [7].



#### Voorbeelden

Als zowel de ON- als de OFF-tijden zijn ingeschakeld voor de enkelvoudige timer, is de werking en weergave als volgt.

Voorbeeld 1:

- Start de timer, waarbij de ON-tijd vroeger is dan de OFF-tijd ON-instelling: 3 uur
- OFF-instelling: 7 uur



Voorbeeld 2:

Start de timer, waarbij de OFF-tijd vroeger is dan de ON-tijd ON-instelling: 5 uur

OFF-instelling: 2 uur ÖCNN רק 5.11 °c|₽ קיק e cum (resterende uren tot OFF). () SIMPL (resterende uren tot ON) De weergegeven tijd is ON (5 uur) - OFF (2 uur) = 3 uur. ÖCNN 5 uur na het starten van de timer 27 £al °c|₹ De airconditioner wordt ingeschakeld en blijft 25 Ð ingeschakeld totdat iemand anders deze uit-

#### 6.1.3. Auto Off Timer (Automatisch-uitschakelen)

Deze timer begint met aftellen als de airconditioner wordt ingeschakeld en schakelt de airconditioner uit als de ingestelde tijd is verstreken.

schakelt

De beschikbare instellingen variëren van 30 minuten tot 4 uur, met intervallen van 30 minuten.

Opmerking:

- 1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- \*2. De Auto Off-timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)



#### <Auto Off-timer instellen>



- 1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de Auto Off-timer (bij 1) op het display wordt weergegeven. Als automatisch uitschakelen niet wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de AUTO OFF TIMER in via Function Selection (zie 8.[4]-3 (3)) timerfunctie inschakelen.
- 2. Houd Timer Menu (2) drie seconden lang ingedrukt, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij 2).
- (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".) 3. Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop (1) om de OFF-
- tijd in te stellen (bij 3)

4. Druk op Filter 🛶 ④ om de instelling te vast te zetten.

#### Opmerking:

De nieuwe waarde wordt geannuleerd als u op Mode (Return) (2) drukt voordat u op Filter 山 ④ hebt gedrukt.

- 5. Druk op Mode (Return) 2 om de instelprocedure af te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.
- 6. Als de airconditioner al aan staat, begint de timer direct met aftellen. Controleer dat de instelling van de timer correct wordt weergegeven op het display.

Bii het starten van de timer Display toont de OFF-instelling van de timer 2 uur na het starten van de timer Display toont de ON-instelling van de timer



#### <De instelling van de Auto Off-timer controleren>



- 1. Controleer dat "Auto Off" zichtbaar is op het scherm (bij 1).
- 2. Houd Timer Menu (2) drie seconden lang ingedrukt, zodat "Monitor" op het scherm verschiint (bii 4).
- De tijd tot uitschakeling ziet u staan bij 5.
- 3. Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) 2.

#### <De Auto-Off timer uitschakelen...>

Houd Timer On/Off (9) drie seconden lang ingedrukt, zodat "Timer Off" op het scherm verschijnt (bij 6) en de timerwaarde (bij 7) verdwijnt.



# 7. Andere functies

#### 7.1. De knoppen van de afstandsbediening vergrendelen (functiebeperking van Operation)

■ Als u dat wilt, kunt u de knoppen van de afstandsbediening vergrendelen. Met behulp van Function Selection of de afstandsbediening kunt u aangeven welk type vergrendeling u wilt gebruiken. (Zie paragraaf 8 onder [4]-2 (1) als u meer wilt weten over het selecteren van het type vergrendeling.) U hebt met name de keuze uit de onderstaande twee vergrendelingstypen.

#### 1) Lock All Buttons:

- hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening. ②Lock All Except ON/OFF:
- - hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening, behalve de knoppen On en Off.

#### Opmerking:

De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm om aan te geven dat de knoppen momenteel zijn vergrendeld.



#### <De knoppen vergrendelen>

- 1. Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF ① en houd deze twee seconden ingedrukt. De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm (bij 1) om aan te geven dat de vergrendeling actief is.
  - Als de vergrendeling is uitgeschakeld in Function Selection verschijnt op het scherm de melding "Not Available" (Niet beschikbaar) als u op de hierboven genoemde knoppen drukt.



Als u op een vergrendelde knop drukt, knippert de indicatie "Locked" (Vergrendeld) op het display (bij 1).



• Of zet de airconditioner zelf uit. De timerwaarde (bij 7) verdwijnt van het scherm.



#### <De Auto-Off timer starten...>

- Houd Timer On/Off (9) drie seconden lang ingedrukt. De indicatie "Timer Off" verdwijnt (bij 6) en de timerinstelling licht (bij 7) op het display op.
- Of zet de airconditioner aan. De timerwaarde wordt weergegeven bij 7.



#### <De knoppen ontgrendelen>

1. Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF ① en houd deze twee seconden ingedrukt, zodat de indicatie "Locked" (Vergrendeld) verdwijnt van het scherm (bij 1).



#### 7.2. Andere indicaties

7.2.1. Centrally Controlled (Centrale besturing)



- Wordt weergegeven als er een bedieningshandeling wordt uitgevoerd via het bedieningspaneel CENTRAAL REGELEN. Hieronder treft u een overzicht aan van de handelingen die niet kunnen worden uitgevoerd.
  - In-/uitschakelen met [AAN/UIT]-knop (inclusief bediening van de timer)
  - Werkstandkeuze
  - Temperatuur instellen

#### Opmerking:

Kunnen ook afzonderlijk worden geblokkeerd.

#### 7.2.2. Indicator Knipperende modus



- Als de aanduiding blijft knipperen
  - De aanduiding verschijnt als een ander binnenapparaat dat op het buitenapparaat is aangesloten al in werking is, maar in een andere werkstand staat. Zorg dat de beide binnenapparaten in dezelfde werkstand komen te staan.
- Als u de werkstand wijzigt nadat de aanduiding is gaan knipperen Verschijnt als een werkstand is geblokkeerd voor een bepaald seizoen, via de centrale bedieningseenheid, etc. Stel in op een andere werkstand.

# 7. Andere functies

#### 7.2.3. Foutcode-aanwijzingen



#### Na het drukken op de Check-knop:





- Het ON-lampje en de foutcode knipperen allebei: dit betekent dat de airconditioner defect is en de werking is onderbroken (kan niet worden hervat). Schrijf het aangegeven unitnummer en de foutcode op, schakel de stroom van de airconditioner uit en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus.
- Alleen de foutcode knippert (terwijl het ON-lampje blijft branden): het apparaat blijft werken, hoewel er mogelijk een probleem is ontstaan. Schrijf in dit geval de foutcode op en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus voor advies.
  - Als u een telefoonnummer hebt opgegeven dat moet worden gebeld in geval van problemen, drukt u op Check om dit nummer op het scherm weer te geven. (U kunt dit nummer instellen onder Function Selection. Zie paragraaf 8. voor meer informatie.)

# 8. Functiekeuze

#### Functiekeuze van de afstandsbediening

De instelling van de volgende functies van de afstandsbediening kan in de functiekeuzestand van de afstandsbediening worden gewijzigd. Wijzig de instelling indien nodig.

Item 1	Item 2	Item 3 (betekenis van de instelling)
1. De taal wijzigen ("CHANGE LANGUAGE")	Instelling displaytaal	Weergave is mogelijk in meerdere talen
2. Functiebegrenzing ("FUNCTION	(1) Instelling begrenzing bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering) ("LOCKING FUNCTION")	Het instellen van de begrenzing van bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering)
SELECTION )	(2) Instelling gebruik van de automatische stand ("SELECT AUTO MODE")	<ul> <li>Instelling van het wel of niet gebruiken van de "automatische" bedrijfs- stand</li> </ul>
	(3) Instelling van de temperatuurbegrenzingen ("LIMIT TEMP FUNCTION")	Instellen van het instelbare temperatuurbereik (maximum, minimum)
	<ul> <li>(4) Gebruik van de automatische filterhoogte-regelpaneel op/neer werkingsstand</li> </ul>	(Op dit model is deze functie niet beschikbaar.)
	(5) Gebruik van de vaste luchtstroom-richtingsinstelling	(Op dit model is deze functie niet beschikbaar.)
3. Standkeuze ("MODE SELECTION")	(1) Instelling hoofd/sub-afstandsbediening ("CONTROLLER MAIN/ SUB")	<ul> <li>Keuze van de hoofd- of subafstandsbediening</li> <li>Indien op één groep twee afstandsbedieningen zijn aangesloten, dient één afstandsbediening als "sub" te worden ingesteld.</li> </ul>
	(2) Instelling klok gebruiken ("CLOCK")	Instelling van het wel of niet gebruiken van de klokfunctie
	(3) Instelling van de timerfunctie ("WEEKLY TIMER")	Instelling van het type timer
	(4) Instelling contactnummer bij storingen ("CALL.")	<ul><li>Weergave van het te bellen nummer bij storingen</li><li>Instelling van het telefoonnummer</li></ul>
4. Display wijzigen	(1) Instelling temperatuurweergave $^\circ C/^\circ F$ ("TEMP MODE $^\circ C/^\circ F")$	- Instelling van de weer te geven temperatuureenheid (°C of °F)
("DISP MODE SETTING")	(2) Instelling weergave afzuigluchttemperatuur ("ROOM TEMP DISP SELECT")	Instelling van het wel of niet gebruiken van het display van de binnen- (aanzuig)-luchttemperatuur
	(3) Instelling weergave automatisch koelen/verwarmen ("AUTO MODE DISP C/H")	<ul> <li>Instelling van het wel of niet gebruiken van het display voor "koelen" of "verwarmen" tijdens bedrijf in de automatische stand</li> </ul>

# 8. Functiekeuze

[Stroomdiagram functiekeuze] Insteltaal (Engels)		Norma (displa	al display y als de airconditioner niet in	bedrijf is)	nets ® innedrukt en druk gedurende twee seconden on toets ®
instantati (Engolo)	Houd toet	 ts (E) inge	edrukt en druk gedurende twee	seconden op toets D.	E Druk op de bedrijfsstandtoets.     E
	Functiek		nd van de afstandsbediening		G Druk op de TIMER MENU-toets.     Druk op de TIMER ON/OFF-toets (TIMER AAN/UIT).
ltem1			Item2		- · · · · · ·
De taal	↓ 4GE → +	G			Matrixdisplay
wijzigen	SUAGE	ļſ			
			<b>LANGUAGE</b> Deutsch ( D) Germany		
	E		LANGUAGE ESPAÑOLLEN Spanish		
			LANGUAGE PYCCK (RU) Russian		
		G			
Functiekeuze		G		D	De bedriffeblelderingeigetelling wurdt niet ochwildt
FUH		ſ			(initiële instelwaarde)
			G		De instelling van de bedrijfsblokkering geldt niet bij On/Off (Aan/Uit)- toets.
				on2	De instelling van de bedrijfsblokkering is All buttons (alle toetsen).
		G			Als de bedrijfsstand wordt geselecteerd wordt de automatische stand weergegeven. (initiële instelwaarde)
		Ŭ	G		De automatische stand wordt niet weergegeven als de bedrijfsstand
(F)					wordt geselecteerd. De begrenzing van het temperatuurbereik is niet actief, (initiële
			FUNCTION		instelwaarde)
			SET TA		Het temperatuurbereik kan worden gewijzigd in de koevaroog-stand. Het temperatuurbereik kan worden gewijzigd in de verwarmings-
					stand.
			<b>*</b> + * <u>*</u>		stand. *) On dit model is deze functie niet beschikbaar
Standkeuze		G			De afstandsbediening zal de hoofdbediening zijn. (initiële instel- waarde)
			G		De afstandsbediening zal de sub-bediening zijn.
					De klokfunctie kan worden gebruikt (initiële instelwaarde)
	E				De klaktuatie kan worden gebruikt. (initiere insterwaarde)
			G		De klokiuncile kan met worden gebruikt.
		G	TIMER SET +': ENTER		De Weekly timer (schakelklok) kan worden gebruikt. (initiële instel- waarde)
					De Auto off timer (automatisch-uitschakelen) kan worden gebruikt.
			G		De Simple timer (enkelvoudige timer) kan worden gebruikt.
					De timerstand kan niet worden gebruikt.
					Bij een fout worden de ingestelde contactnummers niet weergegeven.
					(initièle instelwaarde) Bij een fout worden de ingestelde contactnummers weergegeven.
		G			
Display LIJISF wijzigen SET		Γ			°C wordt als eenneid van temperatuur gebruikt. (Initiele Instelwaarde)
			G		°F wordt als eenheid van temperatuur gebruikt.
		G			De ruimtetemperatuur wordt weergegeven. (initiële instelwaarde)
			G		De ruimtetemperatuur wordt niet weergegeven.
					Bij automatisch bedrijf wordt "Automatic cooling" (automatisch koe- len) of "Automatic heating" (automatisch verwarmen) weergegeven.
		l	UISP C/H		(initiële instelwaarde)
					weergegeven.

#### [Details van de instellingen]

[4]-1. Instelling CHANGE LANGUAGE (taal wijzigen)

- De taal in het matrixdisplay kan worden geselecteerd.
  - Druk op de [⊕MENU]-toets ⑥ om de taal te wijzigen.
    - (1) Engels (GB), (2) Duits (D), (3) Spaans (E),(4) Russisch (RU),
  - ⑤ Italiaans (I), ⑥ Chinees (CH), ⑦ Frans (F), ⑧ Japans (JP)
- Zie de tabel van het matrix-display.

#### [4]-2. Functiebegrenzing

- (1) Instelling begrenzing bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering)
  - Om de instelling te wijzigen drukt u op de [ON/OFF]-knop D.
     10 no1: Voor de instelling van de bedrijfsblokkering worden alle
    - toetsen behalve de [①ON/OFF]-knop gebruikt. ② no2: De bedrijfsblokkering wordt via alle toetsen ingesteld.
  - OFF (Initiële instelling) : De bedrijfsblokkering wordt niet ingesteld.
  - \* Om de instelling van de bedrijfsblokkering op het normale scherm van kracht te laten worden, moeten de [FILTER]- en de [①ON/ OFF]-knoppen gedurende twee seconden tegelijkertijd worden ingedrukt, bij het normale scherm en nadat de bovenstaande instelling is uitgevoerd.

#### (2) Instelling gebruik van de automatische stand

Indien de afstandsbediening aangesloten is op een unit met automatische bedrijfsstand, kunnen de volgende instellingen worden uitgevoerd.

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⊕ON/OFF]-knoppen
   D.
  - 1 ON (Initiële instelling) :
  - Als de bedrijfsstand wordt geselecteerd, wordt de automatische stand getoond.
  - 2 OFF :

Als de bedrijfsstand wordt geselecteerd, wordt de automatische stand niet getoond.

#### (3) Instelling van de temperatuurbegrenzingen

Nadat deze instelling is gemaakt, kan de temperatuur binnen het ingestelde bereik worden gewijzigd.

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [ON/OFF]-knoppen (D).
- ①LIMIT TEMP COOL MODE :
- Het temperatuurbereik kan in de koel/droogstand worden gewijzigd. ②LIMIT TEMP HEAT MODE :
- Het temperatuurbereik kan in de verwarmingsstand worden gewijzigd.
- ③LIMIT TEMP AUTO MODE :

Het temperatuurbereik kan in de automatische stand worden gewijzigd.

- ④OFF (initiële instelling):
- De begrenzing van het temperatuurbereik is niet geactiveerd.
- Indien de instelling wordt gemaakt (behalve bij OFF (uit)), wordt tegelijkertijd de temperatuurbegrenzing bij koelen, verwarmen en automatisch ingesteld. Het bereik kan echter niet worden begrensd als het ingestelde temperatuurbereik niet is gewijzigd.
- Om de temperatuur hoger of lager te maken, drukt u op [ ∯ TEMP.
   (▽) of (△)] €.
- Om naar de instelling van de bovenste en onderste begrenzing te schakelen, drukt u op [\*,1] (+). De geselecteerde instelling zal knipperen waarna het temperatuurbereik kan worden ingesteld.
- Instelbaar bereik Koel/droogstand :

Ondergrens: 19°C t/m 30°C Bovengrens: 30°C t/m 19°C Verwarmingsstand :

Ondergrens: 17°C t/m 28°C  $\:$  Bovengrens: 28°C t/m 17°C Automatische stand :

Ondergrens: 19°C t/m 28°C Bovengrens: 28°C t/m 19°C

- Het instelbare gebied varieert afhankelijk van de aan te sluiten unit (Mr. Slim-units, CITY MULTI-units, en tussenliggende-temperatuur-units)
- (4) Gebruik van de automatische filterhoogte-regelpaneel op/neer werkingsstand

Op dit model is deze functie niet beschikbaar.

(5) Gebruik van de vaste luchtstroom-richtingsinstelling Op dit model is deze functie niet beschikbaar.

#### [4]–3. Standkeuze-instelling

(1) Instelling hoofd/sub-afstandsbediening
 Om de instelling te wijzigen drukt u op de [ ② ON/OFF]-knop <sup>®</sup>.
 ①Main : De afstandsbediening is de hoofd-afstandsbediening.
 ②Sub : De afstandsbediening is de sub-afstandsbediening.

#### (2) Instelling klok gebruiken

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [ ON/OFF]-knop D.
  - ①ON : De klokfunctie kan worden gebruikt.
  - ②OFF : De klokfunctie kan niet worden gebruikt.

(3) Instelling van de timerfunctie

•	Om de instelling te wijzigen drukt u op de [ON/OFF]-knop D
	(Kies één van de volgende.)
	①WEEKLY TIMER (Initiële instelling) :

	De weektimer kan worden gebruikt.
②AUTO OFF TIMER	: De auto-uit-timer kan worden gebruikt.
③SIMPLE TIMER	: De eenvoudige timer kan worden ge
	bruikt.

(4) TIMER MODE OFF : De timer kan niet worden gebruikt.

\* Indien de instelling voor het gebruik van de klok OFF (uit) is, kan de "WEEKLY TIMER" niet worden gebruikt.

(4) Instelling contactnummer bij storingen

Om de instelling te v	wijzigen drukt u op de [@ON/OFF]-knop D.
①CALL OFF	: De ingestelde te bellen nummers worden
	bij een storing niet getoond.
②CALL **** *** ****	: De ingestelde te bellen nummers worden
	bij een storing getoond.
CALL_	: Het te bellen nummer kan worden ingesteld
	als het display verschijnt dat links wordt ge-
	toond.

· Het instellen van de te bellen nummers

Om de te bellen nummers in te stellen dient u de onderstaande procedures te volgen.

Verplaats de knipperende cursor naar de in te stellen nummers. Druk op [  $\Re$  TEMP.  $(\bigtriangledown)$  en  $(\triangle)$ ]-knoppen E om de cursor naar rechts of links te verplaatsen. Druk op [ O CLOCK  $(\bigtriangledown)$  en  $(\triangle)$ ]-knoppen C om de nummers in te stellen.

#### [4]-4. Displayweergave-instelling

(1) Instelling temperatuurweergave °C/°F

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⊕ON/OFF]-knop 
  .
  - $(1) \circ C$ : Voor de temperatuur wordt de eenheid  $\circ C$  gebruikt.
  - ② °F : Voor de temperatuur wordt de eenheid °F gebruikt.

#### (2) Instelling weergave afzuigluchttemperatuur

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [⊕ON/OFF]-knop <sup>®</sup>.
  - ① ON : De afzuigluchttemperatuur wordt weergegeven.
  - O OFF  $% \sub{O}$  : De afzuigluchttemperatuur wordt niet weergegeven.

#### (3) Instelling weergave automatisch koelen/verwarmen

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knop ①.
   ON Dij et terretisch he drifferende "of the start in the level" of "of the start in t
  - ① ON : Bij automatisch bedrijf wordt "automatisch koelen" of "automatisch verwarmen" weergegeven.
  - ② OFF : Bij automatisch bedrijf wordt alleen "automatisch" getoond.

# 8. Functiekeuze

#### [Matrix-display-tabel]

Insteltaal		English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Wacht op het opstarten		PLEASE WAIT	<i>←</i>	<del>~</del>	←	←	←	←	←
Bedrijfsstand	Koelen	©COOL	©Kühlen	©¥FRíO	©Холоя	©€COOL	②制冷	©FROID	◎冷房
	Drogen	O DRY	Trocknen		ОСушка	⊖ DRY	◇除湿	<b>ODESHU</b>	0 / 51
	Verwarmen	☆HEAT	☆Heizen	\#>(ALOR	☆Тепло	☆HEAT	☆制热	¤(HAUD	☆暖房
	Automatisch	‡;tauto	‡;tAUTO	Λ→AUTO- ←↓∭ÁTICO	‡⊒Авто	t;tAUTO	な自动	‡;tAUTO	口自動
	Automatisch (Koelen)	‡‡COOL	‡⊒Kühlen	‡‡FRíO	‡‡Х <sub>олоа</sub>	‡;COOL	口制冷	‡;‡FROID	は冷房
	Automatisch (Verwarmen)	‡;‡HEAT	t≓dHeizen	‡‡(ALOR	‡∓∓Тепло	t;tHEAT	<b>\$</b> \$制热	‡‡(HAUD	\$2暖房
	Ventileren	SFAN	<b>\$\$</b> Lüfter	S LACIÓN	\$\$Вент		\$\$送风		\$\$送風
	Ventilatie		₩Gebläse Øsetries		₩Венти-		簗换气		302换気
	Stand-by (Warmte-instelling)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: Пауза	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Ontdooien	DEFROST	Altaven	DESCONGE - LACIÓN	Оттаивание	SBRINA MENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Ingestelde temperatuur		SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ Температура	IMPOSTAZIONE TEMPERTURN	设定温度	REGLAGE Temperature	設定温度
Ventilatorsnelheid		FAN SPEED	Lüftersesch windiskeit	VELOCIDAD Ventilador	СКОРОСТЬ ВЕНТНЛЯТОРА	VELOCITA' Ventilatore	凤速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Toets niet in gebru	uik	NOT AVAILABLE	Nicht Verfusbar	NO DISPONIBLE	НЕ АОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効がり
Controle (fout)		Снеск	Prüfen	COMPROBAR	Проверка	Снеск	检查	CONTROLE	点検
Proefdraaien		TEST RUN	Testbetrieb	test funcio Namiento	Тегтовый Запуск	TEST RUN	试运转	TEST	試ウケリ
Zelf-controle		SELFCHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	Гамодиаг- Ностика	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己リゾリ
Functiekeuze van	het apparaat	FUNCTION	FUNKTION SAUSWANI	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	Выбор Функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION	わり選択
Ventilatie instellen		SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen Wahlen	CONFIG. VENTILACIÓN	НАСТРОЙКА Вентустан.	IMPoSTAZIONE ARIAESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換驗定
				-	-			-	
Insteltaal		English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
De taal wijzigen		CHANGE LANGUAGE	<b>←</b>	<b>←</b>	<b>←</b>	<b>←</b>	←	←	←
Functiekeuze		FUNCTION SELECTION	Funktion auswamen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	Выбор Функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Instelling begrenz	ing bedrijfsfunctie	LOCKING FUNCTION	Sperr - FUnktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作深
Instelling gebruik van automatische		SELECT	Auswahl	SELECCIÓN	BUE OP	SELEZIONE	白子力構式	SELECTION DU	白劫悲剧

Functiekeuze	FUNCTION SELECTION	Funktion auswahien	SELECCIÓN DEFUNCIONES	Выбор Функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Instelling begrenzing bedrijfsfunctie	LOCKING FUNCTION	Sperr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ Блокировки	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作型
Instelling gebruik van automatische stand	SELECT AUTO MODE	Avswahl Avtobetrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор Режима АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動誘
Instelling begrenzing temperatuur- bereik	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LÍMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ Уст. температ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Gebruik van de automatische filterhoogte- regelpaneel op/neer werkingsstand	SET 🖽 🚠	←	←	←	←	←	÷	÷
Gebruik van de vaste luchtstroom- richtingsinstelling	SET 🚛 🛣	←	←	←	←	←	Ļ	÷
Stand begrenzing temperatuur- koeling/dag	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kutil Temp	LÍMIT TEMP Modo Frio	Ограничено Охлаждение	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP Mode Froid	都冷房
Begrenzing temperatuur verwarmingsstand	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LÍMIT TEMP MODO CALOR	ОГРАНИЧЕН ОБОГРЕВ	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP Mode Chaud	<b>群暖房</b>
Begrenzing temperatuur autostand	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUto Temp	LÍMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕН РЕЖИМ АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	襟自動
Standkeuze	MODE SELECTION	Betriebsart Wahlen	SELECCIÓN DE MODO	выбо <del>р</del> Режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Instelling afstandsbediening als hoofd-afstandsbediening		Haupt controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной Пульт		遥控 主	TELCOMMANDE MAITRE	兜⊒鼅従
Instelling afstandsbediening als sub-afstandsbediening		Neben controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополните- Льнын пульт		遥控 辅	TELCOMMANDE ESCLAVE	町」主题
Gebruik van de klokinstelling	СГОСК	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	ÅFFICHAGE HORLOGE	時計調力
Instelling van de dag van de week en van de tijd	TIME SET	Uhr stellen ₩:einstellen	CONFIG RELOJ +CONFIG	Часы:УЕТ. ₩:ВВОА	OROLOGIO	时间marter	HORLOGE +:ENTRER	トケイセッテイ #1:カクテイ
Timerinstelling	TIMER SET	Zeitschaltühr +:einstellen	TEMPORIZA - DOR#:(ONFIG	Таймер:уст. ₽':ВВОД	TIMER #:ENTER	它相器ENTER	PROG HORAIRE	タイマーセッティ #:カクティ
Weergave timer	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeise	VISUALIZAR Temporizad.	ПРОЕМОТР Таймера	VISUALIZ Timer	定播状态	<b>AFFICHAGE</b> <b>PROG HORAIRE</b>	917-E=9-
Schakelklok	WEEKLY TIMER	WOChenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA - DOR SEMANAL	Недельный Таймер	TIMER Settimanale	每周定播	PROG HEBDO MADAIRE	917-週間
Timerstand uit	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA - Dor Apagado	Таймер выкл		定艦及	PROG HORAIRE INACTIF	<sup>917-</sup> 無効
Timer Automatisch uitschakelen	auto off Timer	Auto Zeit funktion aus	APAGADO Automático	АВТООТКЛЮЧ. ПО ТАЙМЕРУ	auto off Timer	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマーケシウスレ ポウシ
Enkelvoudige timer	SIMPLE TIMER	Einfa Che Zeitfunktion	TEMPORIZA - Dor Simple	ПРОЕТОЙ ТАЙМЕР	TIMER SEMPLIFICATO	简易声摇	PROG HORAIRE SI MPLIFIE	<sup>917-</sup> לעל
Contactnummerinstelling van de foutsituatie	CALL	<i>←</i>	<del>~</del>	$\leftarrow$	<del>~</del>	$\leftarrow$	÷	$\leftarrow$
Display wijzigen	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	Настройка ИНД РЕЖИМА	IMPoSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Temperatuurweergave-instelling °C/ °F		Wechsel °C/°F	TEMPGRADOS °C/°F	EANH.TEMNER *C/*F	TEMPERATURA °C/°F	温度°%₽	TEMPERATURE °C/°F	温度*%-

# 8. Functiekeuze

Insteltaal	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Instelling weergave ruimte- temperatuur	Room Temp DISP SELECT	Raum Temp sewahit	MOSTRAR Temr	Показывать темп.в комн.	TEMPERATURA Ambiente	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンド ヒヨウン
Instelling weergave automatisch koelen/verwarmen	AUTO MODE DISP C/H	Avto Betrieb C/H	MOSTRARF/C EN AUTO	HHA.T/X B PEXIME ABTO	Аито С/Н	宙振示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動認知

# 9. Onderhoud en schoonmaken



- Hiermee wordt aangegeven dat het filter moet worden schoongemaakt. Reinig het filter.
- De aanduiding "FILTER" uitschakelen

Druk, nadat u het filter heeft schoongemaakt, de [FILTER]-knop tweemaal achter elkaar in. De aanduiding verdwijnt.

#### Opmerking:

- Als er twee of meer verschillende soorten binnenapparaten worden bediend, verschilt dit schoonmaakinterval, afhankelijk van het soort filter. Op het tijdstip dat het filter van het hoofdapparaat moet worden schoongemaakt, verschijnt de aanduiding "FILTER". Als de aanduiding weer verdwijnt, begint de telling opnieuw.
- "FILTER" geeft het schoonmaakinterval aan dat wordt gehanteerd als het binnenapparaat onder normale omstandigheden wordt gebruikt. Er wordt alleen rekening gehouden met de verstreken gebruiksduur. Als het filter wordt gebruikt in situaties waar de lucht vervuild is, dient u het filter vaker schoon te maken.
- Het schoonmaakinterval voor het filter verschilt van model tot model.
- Deze aanwijzing is voor de draadloze afstandsbediening niet beschikbaar.

#### Reinigen van de filters

- Maak de filters schoon met behulp van een stofzuiger. Als u niet de beschikking heeft over een stofzuiger, klop de filters dan lichtjes tegen een hard voorwerp zodat al het stof en vuil eruit valt.
- Als de filters heel erg vuil zijn, was deze dan in lauw water. Als u wasmiddel gebruikt, zorg dan dat dit hierna grondig wordt weggespoeld en laat de filters goed drogen voordat u deze weer plaatst.

#### ▲ Voorzichtig:

- Droog de filters nooit in direct zonlicht of met behulp van een warmtebron zoals een straalkacheltje of een haardroger; hierdoor kunnen de filters kromtrekken.
- Was de filters nooit in heet water (meer dan 50°C); hierdoor kunnen de filters kromtrekken.
- Let erop dat de filters altijd zijn geïnstalleerd als u het apparaat gebruikt. Gebruik van het apparaat zonder de filters kan leiden tot beschadiging ervan.

#### **⚠** Voorzichtig:

- Voordat u begint met schoonmaken, moet u het apparaat stoppen en de stroomvoorziening UITzetten.
- Binnenapparaten zijn uitgerust met filters om stof uit ingezogen lucht te verwijderen. Reinig de filters volgens de hieronder aangegeven methodes.

- Het filter verwijderen
- ▲ Voorzichtig:
- U dient bij het verwijderen van het filter voorzorgsmaatregelen te treffen om uw ogen te beschermen tegen stof. Ook moet u op een krukje gaan staan om het karwei uit te voeren. Zorg ervoor dat u niet valt.
- Als het filter is verwijderd, dient u de metalen delen van het apparaat voor binnengebruik niet aan te raken, om letsel te voorkomen.
- SEZ-KD-VA



Til de filterknop omhoog en trek eraan.
 A Luchtinlaat B Luchtuitstroomopening C Filter D Knop

# 10. Problemen en oplossingen

Heeft u een probleem?	Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)
De airconditioner verwarmt of koelt niet goed.	<ul> <li>Reinig het filter. (De luchtstroom wordt verminderd als het filter vuil of verstopt is.)</li> <li>Controleer de temperatuurafstelling en stel de temperatuur in.</li> <li>Let erop dat er rond het buitenapparaat voldoende ruimte is. Is de luchtin- of –uitlaat van het binnenapparaat geblokkeerd?</li> <li>Staat er een deur of raam open?</li> </ul>
Als het verwarmingsbedrijf start wordt de warme lucht niet snel uit het binnen- apparaat geblazen.	Er wordt pas warme lucht geblazen als het binnenapparaat voldoende is opgewarmd.
Tijdens de verwarmingsstand stopt de airconditioner voordat de ingestelde ruimtetemperatuur is bereikt.	Bij een lage buitentemperatuur en een hoge luchtvochtigheid kan er op het buitenapparaat ijsafzetting ontstaan. Als dit het geval is, voert het buitenapparaat het ontdooiingsbedrijf uit. Na ongeveer 10 minuten dient normaal bedrijf te beginnen.
Als de luchtstroomrichting wordt veranderd, gaan de kleppen altijd voorbij de instelpositie omhoog en omlaag voordat ze uiteindelijk bij de eindpositie stoppen.	Als de luchtstroomrichting wordt veranderd, gaan de kleppen na het detecteren van de basispositie naar de ingestelde positie.
Er klinkt een geluid van stromend water of zo nu en dan een sissend geluid.	Deze geluiden kunnen worden gehoord als er koelstof in de airconditioner stroomt, of als de stroom van de koelstof verandert.
Er klinkt een krakend of knarsend geluid.	Deze geluiden kunnen worden gehoord als er ten gevolge van temperatuursveranderingen delen uitzetten of inkrimpen en daardoor langs elkaar gaan wrijven.
De ruimte heeft een onaangename geur.	Het binnenapparaat zuigt lucht aan die gassen afkomstig uit wanden, tapijt en meubilair bevat en tevens geuren uit kleding, en blaast deze dampen in de ruimte terug.
Uit het binnenapparaat wordt een witte mist of damp uitgestoten.	<ul> <li>Indien de binnentemperatuur en de luchtvochtigheid hoog zijn, kan deze omstandigheid zich bij het begin van het bedrijf voordoen.</li> <li>Tijdens het ontdooien kan een koele luchtstroom naar beneden worden geblazen die eruitziet als mist.</li> </ul>
Er komt water of damp uit het buitenapparaat.	<ul> <li>Tijdens het koelen kan er water worden gevormd en van de koelpijpen en -verbindingen druppelen.</li> <li>Tijdens het verwarmen kan er op de warmtewisselaar water ontstaan en naar beneden druppelen.</li> <li>Tijdens het ontdooien kan het water op de warmtewisselaar verdampen, waardoor er waterdamp wordt uitgestoten.</li> </ul>
Het bedrijfssymbool verschijnt niet in het display van de afstandsbedie- ning.	Zet de hoofdschakelaar aan. In het scherm van de afstandsbediening verschijnt nu " "".
" ["]" verschijnt in het display van de afstandsbediening.	Tijdens centrale besturing verschijnt "" in het display van de afstands- bediening en kan de airconditioner met de afstandsbediening worden gestart of gestopt.
Als u de airconditioner kort nadat deze is gestopt opnieuw start, zal deze niet functioneren, ook al hebt u de hoofdschakelaar ingedrukt.	<ul> <li>Wacht ongeveer drie minuten.</li> <li>(Het bedrijf is gestopt om de airconditioner te beschermen.)</li> </ul>
De airconditioner werkt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	<ul> <li>Is de aan-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen.</li> <li>Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen.</li> <li>Verschijnt "" in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen.</li> <li>Is de automatische herstelvoorziening bij spanningsonderbrekingen in- gesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen.</li> </ul>
De airconditioner stopt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	<ul> <li>Is de uit-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf opnieuw te starten.</li> <li>Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen.</li> <li>Verschijnt "" in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen.</li> </ul>
Het timerbedrijf van de afstandsbediening kan niet worden ingesteld.	■ Zijn de timerinstellingen ongeldig? Als de timer kan worden ingesteld, verschijnt <u>WEEKLY</u> , <u>SIMPLE</u> , of <u>AUTO OFF</u> in het display van de afstandsbediening.
"PLEASE WAIT" (wachten a.u.b.) verschijnt in het display van de afstands- bediening.	■ De initiële instellingen worden uitgevoerd. Wacht ongeveer 3 minuten.
Er verschijnt een foutcode in het display van de afstandsbediening.	<ul> <li>De beveiligingen zijn aangesproken om de airconditioner te beveiligen.</li> <li>Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren.</li> <li>Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw leverancier.</li> <li>Stel de leverancier op de hoogte van de modelnaam en de informatie die in het display van de afstandsbediening verscheen.</li> </ul>
Er klinkt een geluid van water dat wordt afgetapt of het draaien van een motor.	Als het koelbedrijf stopt, treedt de aftappomp in werking, die vervolgens weer stopt. Wacht ongeveer 3 minuten.

Heeft u een probleem?	Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)						
Het geluid is harder dan vermeld in de specificaties.		Het bedrijfsgeluid in de ruimte wordt door de akoestiek van de dest fende ruimte beïnvloed, zoals getoond in de volgende tabel, en z ger zijn dan de geluidsspecificaties, die werden bepaald door me een echovrije ruimte.					
			Sterk geluids- absorberende ruimten	Normale ruimten	Gering geluids- absorberende ruimten		
		Voorbeelden van locaties	Zendstudio, muziekruimten, enz.	Ontvangstruimte, hotellobby, enz	Kantoor, hotelkamer		
		Geluidsniveau's	3 t/m 7 dB	6 t/m 10 dB	9 t/m 13 dB		
Er verschijnt niets in het display van de draadloze afstandsbediening, het display is zwak, of de signalen worden alleen door het binnenapparaat ont- vangen als de afstandsbediening dichtbij wordt gehouden.		De batterijen z Breng nieuwe Indien er ook r troleer dan of	ijn bijna leeg. batterijen aan en o adat nieuwe batte de batterijen in de	druk op reset. rijen zijn geplaatst r juiste richting zijn a	niets verschijnt, con- aangebracht (+, –).		
Op het binnenapparaat knippert het bedrijfslampje bij de ontvanger voor de draadloze afstandsbediening.   De zelfdiagnose-functie is uitgevoerd om de airconditioner te Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren. Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw l					itioner te beveiligen. eeg uw leverancier.		

# 11. Installeren, verplaatsen en controleren

#### Installatieplaats

Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen:

· Waar ontvlambaar gas kan lekken.

#### **⚠** Voorzichtig:

Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk ontvlambaar gas lekt.

Gelekt gas rond de airconditioner veroorzaakt mogelijk een ontploffing.

- · In de buurt van machineolie.
- · In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.
- · In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen.
- · Bij oliespatten of olieachtige rook.

#### $\triangle$ Waarschuwing:

Indien de airconditioner draait maar de ruimte niet koelt of verwarmt (afhankelijk van het model), neem dan contact op met uw dealer aangezien er mogelijk koelstof lekt. Vraag de monteur of er koelstoflekkage is wanneer er reparaties worden uitgevoerd.

De in de airconditioner gebruikte koelstof is veilig. Normaal gesproken treedt er geen koelstoflekkage op. Indien er binnen echter koelgas lekt en dit in aanraking komt met de warmtebron van een ventilatorkachel, straalkachel, fornuis, etc., zullen schadelijke stoffen worden gevormd.

#### Elektrische voorzieningen

- · Zorg voor een apart, gescheiden spanningscircuit voor de airconditioner.
- Neem de capaciteit van het circuit in acht.

 $\triangle$  Waarschuwing:

- De klant dient de airconditioner niet zelf te installeren. Indien de installatie niet juist wordt uitgevoerd, bestaat er kans op brand, een elektrische schok, letsel als het apparaat zou vallen, waterschade, enz.
- Gebruik geen afgetakt stopcontact of een verlengsnoer en sluit nooit teveel apparaten op hetzelfde stopcontact aan.
   Slechte contacten, slechte isolatie, overschriiding van het teelaathare vermogen, enz kunnen brand of een elektrische sch
- Slechte contacten, slechte isolatie, overschrijding van het toelaatbare vermogen, enz. kunnen brand of een elektrische schok tot gevolg hebben.

Raadpleeg uw dealer.

▲ Voorzichtig:

- Sluit het apparaat aan op aarde.
- Gebruik voor de aarding geen gas- of waterleidingen, bliksemafleiding of telefoonaarding.
- Slecht uitgevoerde aarding kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Installeer, afhankelijk van de installatieplaats, een aardelekschakelaar (bijvoorbeeld bij installatie op een vochtige plaats). Indien er in dit geval geen aardelekschakelaar is geplaatst, kan dit een elektrische schok veroorzaken.

#### Inspecteren en onderhoud

- Als u de airconditioner gedurende enkele seizoenen heeft gebruikt, is het mogelijk dat de capaciteit vermindert wegens stof of vuil binnenin de airconditioner.
- Afhankelijk van de omstandigheden wordt er mogelijk een geur opgewekt of kunnen vuil, stof, enz. een goede afvoer tegenhouden.
- Behalve het normale onderhoud bevelen wij u aan dat u de airconditioner door een specialist laat inspecteren en onderhouden (tegen betaling). Raadpleeg uw dealer.



#### Let op geluidsoverlast

- · Plaats geen voorwerpen rond de luchtuitlaat van de buitenunit. Dit kan de capaciteit verlagen of het geluid doen toenemen.
- Raadpleeg uw dealer indien de airconditioner tijdens gebruik abnormaal veel lawaai maakt.

#### Verplaatsen

 Wanneer de airconditioner vanwege renovatie, verhuizing of dergelijke moet worden verplaatst, moet u dit door een erkend installateur laten uitvoeren omdat er namelijk speciale kennis en werkzaamheden voor zijn vereist.

#### **∆** Waarschuwing:

#### Reparatie of het verplaatsen dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.

Als dit verkeerd wordt uitgevoerd, kunnen brand, een elektrische schok, letsel door een vallend apparaat, waterschade, enz. het gevolg zijn. Raadpleeg uw dealer.

#### Weggooien

· Raadpleeg uw handelaar wanneer u dit toestel wilt weggooien.

Raadpleeg uw handelaar indien u verdere vragen heeft.

# 12. Specificaties

Model		SEZ-KD25VA	SEZ-KD35VA	SEZ-KD50VA	SEZ-KD60VA	SEZ-KD71VA			
Stroomtoevoer			~/N, 230V, 50Hz/220-230V, 60Hz						
Invoer (Alleen binnenapparaat)	kW	0,04	0,05	0,07	0,07	0,10			
Stroom (Alleen binnenapparaat)	A	0,39	0,46	0,63	0,63	0,84			
Luchtstrom (Laag-Midden-Hoog)	CMM	5,5-7-9	7-9-11	10-12,5-15	12-15-18	12-16-20			
Externe statische druk	Pa (mmAq)	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50			
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)	dB	23-26-30	23-28-33	30-34-37	30-34-38	30-35-40			
Afmeting (H×W×D)	mm	200×790×700	200×990×700	200×990×700	200×1190×700	200×1190×700			
Gewicht	kg	18	21	23	27	27			

Opmerkingen: 1. Specificaties kunnen zonder voorafgaand bericht gewijzigd worden. 2. Bij aflevering vanaf de fabriek staat de externe statische druk ingesteld op 15 Pa.

#### Gegarandeerd gebruiksbereid

		Binnen	Buiten				
		Dirinen	SUZ-KA25, 35VA	SUZ-KA50, 60, 71VA	SUZ-KA·NA		
Koelen	Hoogste limiet	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -	43°C DB, –			
	Laagste limiet	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –		18°C DB, –		
Verwarmen	Hoogste limiet	27°C DB, –	2	3			
	Laagste limiet	20°C DB, –	-1	Έ			

De apparaten moeten worden geïnstalleerd door een erkend elektricien, in overeenstemming met de plaatselijke eisen.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

EU regulations:

- The product at hand is Low Voltage Directive 2006/95/ EC
- based on the following Electromagnetic Compatibility Directive 89/ 336/ EEC, 2004/108/ EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN